Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS CPDE, veuillez visiter :
btscpde.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS CPDE

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension : compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio (1 question) **Page 3**

2. Expression en italien : questions pour toutes les spécialités sauf Communication (2 questions) **Page 4**

3. Expression en italien : campagne d'information pour la spécialité Communication (1 question) **Page 6**

4. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btscpde.fr/assets/annales/bts-cpde/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CPDE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension : compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, entreprise qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Son fondateur explique les effets de l'autonomie, de la flexibilité des tâches et de la liberté d'organisation pour les salariés et l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I -. Rédiger en français un compte rendu de l'article sur Graphistudio, son organisation sans horaires fixes et ses effets, en 180 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le compte rendu doit reformuler les faits essentiels sans donner d'avis personnel : activité de Graphistudio, organisation du travail et effets sur les salariés et l'entreprise. Le modèle compte environ 190 mots, dans la limite demandée. Vocabulaire utile : « horaires fixes », « pointage », « autonomie », « flexibilité » et « savoir-faire ». Le texte étant rédigé en français, aucune traduction supplémentaire n'est nécessaire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour les photographes du monde entier. Cette entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Depuis les années 1990, elle a abandonné les horaires fixes : les salariés organisent librement leur temps et inscrivent eux-mêmes leurs heures.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que cette organisation est née de son rejet des horaires imposés, du pointage et de la sirène. Il considère ces contraintes comme des limites. L'autonomie est particulièrement utile aux jeunes et aux femmes, car elle facilite la conciliation entre travail, famille et développement personnel ou professionnel.

La flexibilité concerne aussi les tâches : chacun garde son activité principale, mais peut changer de rôle lorsque les produits évoluent. Malgré certains problèmes, le système fonctionne et l'entreprise est devenue leader dans son secteur. Cette liberté favorise la créativité et les propositions d'idées, renforçant le savoir-faire et la compétitivité de l'entreprise. Le client perçoit la différence. Tramontina estime que les anciens modèles hiérarchiques ne constituent pas un progrès et mise plutôt sur les compétences et le « Made in Italy ».

2. Expression en italien : questions pour toutes les spécialités sauf Communication

À partir de l'exemple de Graphistudio, les candidats rédigent en italien deux réponses argumentées sur l'organisation du travail. Ils présentent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis discutent de la possibilité d'appliquer l'auto-organisation à toutes les entreprises.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. **Répondre en italien à la question « Quali sono gli effetti positivi dell'abolizione degli orari fissi? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Risposta modello (107 parole)
L’abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare il tempo con maggiore libertà. Possono adattare la giornata alle esigenze personali, per esempio occuparsi dei figli o assistere un familiare anziano. Questo sistema favorisce l’equilibrio tra vita professionale e privata e la crescita personale. Inoltre, senza cartellino né orari rigidi, le persone si sentono meno limitate e lavorano con più motivazione. Possono anche cambiare mansione quando cambiano i prodotti. In Graphistudio ciascuno registra le proprie ore, ma il lavoro di squadra resta importante. I dipendenti collaborano, propongono idee e sviluppano la creatività. Secondo il fondatore, così lavorano meglio e il cliente percepisce la qualità del servizio.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* signifie « s’occuper de » ; *senza* signifie « sans ». *Possono organizzare* associe le verbe conjugué *potere* à un infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Traduction : La suppression des horaires fixes permet aux salariés d’organiser leur temps plus librement. Ils peuvent adapter leur journée à leurs besoins, s’occuper de leurs enfants ou aider un proche âgé. Ce système favorise l’équilibre entre vie professionnelle et vie privée, ainsi que l’épanouissement personnel. Moins contraints, les salariés sont plus motivés. Ils peuvent aussi changer de tâche quand les produits évoluent. Chez Graphistudio, chacun note ses heures, mais le travail d’équipe reste important. Les salariés collaborent, proposent des idées et développent leur créativité. Selon le fondateur, ils travaillent ainsi mieux et les clients perçoivent la qualité du service.

Question 2. **Répondre en italien à la question « Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un'auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

Risposta modello (101 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti sono autonomi, conoscono gli obiettivi e comunicano tra loro. Per esempio, in un ufficio o in un’attività creativa, ciascuno può organizzare il proprio tempo, purché il lavoro sia completato. Invece, una fabbrica che utilizza macchine o un negozio aperto al pubblico deve garantire la presenza del personale in momenti precisi. L’auto-organizzazione totale può quindi essere difficile. Tuttavia, ogni azienda può introdurre più flessibilità, se adatta le regole alle proprie attività. È importante ascoltare i dipendenti, definire responsabilità chiare e controllare i risultati. La libertà richiede fiducia, ma anche coordinamento.

Vocabulaire et grammaire : *purché* signifie « à condition que » ; *presenza*, « présence ». Après *purché*, on emploie ici le subjonctif : *sia completato*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Traduction : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Elle fonctionne bien lorsque les salariés sont autonomes, connaissent les objectifs et communiquent. Dans un bureau, chacun peut organiser son temps si le travail est terminé. Une usine ou un magasin doit toutefois assurer la présence du personnel à des moments précis. Chaque entreprise peut introduire davantage de flexibilité en adaptant ses règles. Il faut écouter les salariés, définir les responsabilités et contrôler les résultats. La liberté exige de la confiance et de la coordination.

3. Expression en italien : campagne d'information pour la spécialité Communication

Le candidat travaille dans une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d'information du personnel. Il propose des outils adaptés et précise les informations indispensables pour expliquer le fonctionnement du système.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II -. En italien, proposer une campagne d'information du personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Indiquer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano: circa 215 parole. La versione francese è una traduzione pedagogica, non una consegna d’esame.

Versione	Testo
Italiano	Per accompagnare l'introduzione dell'auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e graduale. Invierei prima a tutti i dipendenti un messaggio della direzione, per spiegare perché l'azienda vuole cambiare e quali obiettivi intende raggiungere. Preparerei poi una brochure semplice con domande e risposte, e pubblicherei le informazioni sull'intranet aziendale. Organizzerei anche riunioni per ogni squadra, con un responsabile e un rappresentante del personale. Durante gli incontri, i dipendenti potrebbero fare domande ed esprimere le loro preoccupazioni. Un breve video, con esempi concreti, mostrerebbe come organizzare gli orari e collaborare. La campagna dovrebbe chiarire le regole pratiche: come si pianificano gli orari, chi registra le ore, come si distribuiscono i compiti e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisognerebbe precisare gli obiettivi comuni, le responsabilità individuali, le modalità di sostituzione e gli strumenti digitali da utilizzare. È fondamentale spiegare che la flessibilità richiede fiducia, comunicazione e rispetto degli impegni: non significa lavorare senza regole. Presenterei inoltre i vantaggi attesi, come un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, ma anche le possibili difficoltà, per cercare insieme soluzioni. Infine, proporrei un periodo di prova e un questionario anonimo. Le risposte permetterebbero di migliorare il sistema prima della sua applicazione definitiva. Informare con trasparenza e ascoltare tutti è essenziale per favorire la partecipazione del personale e far funzionare il cambiamento.
Traduction française pédagogique	Pour accompagner la mise en place de l'auto-organisation, j'organiserais une campagne claire et progressive. J'enverrais d'abord à tous les salariés un message de la direction afin d'expliquer pourquoi l'entreprise veut changer et quels objectifs elle souhaite atteindre. Je préparerais ensuite une brochure simple avec des questions et des réponses, et je publierais les informations sur l'intranet de l'entreprise. J'organiserais aussi des réunions pour chaque équipe, avec un responsable et un représentant du personnel. Pendant ces rencontres, les salariés pourraient poser des questions et exprimer leurs inquiétudes. Une courte vidéo, avec des exemples concrets, montrerait comment organiser les horaires et collaborer. La campagne devrait clarifier les règles pratiques : comment les horaires sont planifiés, qui enregistre les heures, comment les tâches sont réparties et à qui s'adresser en cas de difficulté. Il faudrait préciser les objectifs communs, les responsabilités individuelles, les modalités de remplacement et les outils numériques à utiliser. Il est essentiel d'expliquer que la flexibilité exige confiance, communication et respect des engagements : elle ne signifie pas travailler sans règles. Je présenterais aussi les avantages attendus, comme un meilleur équilibre entre vie privée et travail, ainsi que les difficultés possibles, afin de chercher ensemble des solutions. Enfin, je proposerais une période d'essai et un questionnaire anonyme. Les réponses permettraient d'améliorer le système avant son application définitive. Informer avec transparence et écouter tout le monde est essentiel pour favoriser la participation du personnel et faire fonctionner le changement.

Vocabulaire et grammaire : *dipendenti* : salariés ; *responsabilità* : responsabilités ; *periodo di prova* : période d'essai. Le conditionnel *organizzerei* et *proporrei* sert à formuler des propositions. *Bisognerebbe* exprime ce qu'il faudrait faire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna chiara e partecipativa presenta strumenti, regole e responsabilità, ascolta il personale e verifica il funzionamento del sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation du travail, elle évalue la compréhension en français et l'expression en italien, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés organiser leur temps de travail.
- La flexibilité décrite concerne les horaires, mais aussi les missions selon l'évolution des produits et des besoins.
- Le compte rendu restitue et organise les idées essentielles de l'article en français, sans le traduire mot à mot.
- L'expression en italien doit répondre précisément à la consigne et respecter le volume demandé selon la spécialité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les volumes : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse ou 200 mots pour Communication.
- Pour les spécialités sauf Communication, traiter séparément les deux questions d'expression.
- Pour Communication, inclure à la fois les outils de la campagne et les informations sur le fonctionnement du système.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez les activités de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les raisons du fondateur et les effets évoqués. Reformulez les idées essentielles en français dans un texte cohérent, sans traduire l'article phrase par phrase.

Q : Que faut-il développer dans les réponses d'expression en italien ?

Répondez directement à chaque consigne et développez un point de vue structuré avec des arguments. Pour Communication, proposez des outils de campagne et expliquez les informations nécessaires pour comprendre concrètement l'auto-organisation.

Q : Comment répartir les deux heures d'épreuve ?

Le sujet ne fixe pas de répartition du temps. Prévoyez du temps pour lire l'article, préparer le compte rendu, rédiger la production d'expression correspondant à votre spécialité et relire les langues et les longueurs.

Q : Comment les points sont-ils répartis entre les tâches ?

Le compte rendu de compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet ne donne pas de sous-barème pour les deux réponses des spécialités sauf Communication ni de critères détaillés de correction.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscpde.fr/assets/annales/bts-cpde/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CPDE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Processus de Découpe et d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.